

<<德汉-汉德综合翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<德汉-汉德综合翻译教程>>

13位ISBN编号：9787811110708

10位ISBN编号：7811110709

出版时间：2006-8

出版时间：东华大学出版社

作者：王滨滨

页数：194

字数：168000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<德汉-汉德综合翻译教程>>

内容概要

《德汉汉德综合翻译教程》的重点与其说是理论，毋宁说是实践。比如，口译与笔译的工作条件的对比就是“形而下”的探讨。口译令人神经紧张，笔译考验译者毅力，很难判断口译与笔译孰难孰易。口译者有时能与发言者互动，未听清或听不懂时可以问，问清对方意思后再译。这是笔译无法做到的，有的作者与我们根本不是一个时代的人，即便同时代的人也难有沟通的机会。

<<德汉-汉德综合翻译教程>>

书籍目录

第一章 综述

- 1.1 课程设计
- 1.2 中外翻译理论简述
- 1.3 直译与意译
- 1.4 口译与笔译
- 1.5 文学译者的角色
- 1.6 译者应具备的素质与工作方法
- 1.7 翻译工具

第二章 词的翻译

- 2.1 增减词
- 2.2 词类的转换
- 2.3 词的选择
- 2.4 词的搭配
- 2.5 一些较难译的词
- 2.6 容易混淆的词
- 2.7 人名地名的翻译

第三章 句子翻译

- 3.1 语序的调整
- 3.2 扩展译法
- 3.3 并句译法
- 3.4 拆句译法
- 3.5 长句译法
- 3.6 比较句的翻译
- 3.7 标点符号的异同
- 3.8 如何译出“德国味”？

第四章 成语翻译

第五章 不同文体的翻译

- 5.1 文学翻译
- 5.2 外事翻译
- 5.3 科技翻译
- 5.4 涉外旅游翻译

第六章 实践篇

参考文献

<<德汉-汉德综合翻译教程>>

编辑推荐

《德汉汉德综合翻译教程》必须指出，所谓“错误”也不是可以简单地判断的，绝对的“等值”只是一种理想，译者的主观因素、译文的目的意图、翻译过程中的视野融合等等都有可能起着积极的建构作用。

德国翻译理论中如费梅尔、本雅明的某些见解对翻译实践还是有所启发的。

<<德汉-汉德综合翻译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>